

## Tarjeta de evacuación del desastre de la ciudad de

- Tenemos un montón de terremotos en Japón.
- Hay temblor (réplica) muchas veces después de un gran terremoto.
- Cuando se genera un gran terremoto, un tsunami puede venir.



Publicación: Sección de derechos humanos y la igualdad de género, Departamento de ciudadanos, Ciudad de Odawara, 300 Ogikubo, Ciudad de Odawara, teléfono (0465)33-1725

## Si un terremoto se genera!

### 1. Asegure la seguridad personal tranquilamente

Escóndase bajo un escritorio fuerte y mesa si se siente grande rodando y le proteja su cabeza si los cojines etcétera están cerca de usted.



### 2. Si el temblor calma, cuide el fuego rápidamente

Apague el fuego como un aparato de gas o la estufa. Cierre la llave principal de gas y suelte el interruptor para electricidad.

### 3. Obtención de salida

No se puede abrir las puertas. Abra las puertas de la entrada y las habitaciones y las ventanas y así sucesivamente para que se pueda escapar en cualquier momento.

### 4. Cuando vaya fuera, no pierda su presencia de la razón

El cristal y los letreros se pueden caer fuera. Juzgue la situación sin disgustarse.

### 5. Obtenga la información correcta

Obtenga la información correcta por radio o cobertura de televisión. Tenga cuidado con la información sobre desastres como radio de administración de prevención de desastres de la ciudad, FM Odawara (78.7 MHz) y el canal JCN Odawara.



### 6. Evacue tranquilamente

Aun si el balanceo se coloca, cuando sintió el riesgo de extensión de un fuego(incendio) y el colapso del edificio, júzguelo tranquilamente y evacue. No use un coche y evacue a pie.

## Asegúrese contra tsunami

- Si siente un terremoto fuerte y rodando mucho tiempo cerca de la costa del mar, aparte de la orilla inmediatamente, evacue a lugares seguros como una altiplanicie apresuradamente.
- Porque incluso pequeñas del balanceo puede causar un gran tsunami, debe ser nunca descuidada.
- Tsunami ataca repetidamente. No vuelva a casa para tomar el equipaje y no se acerque a la orilla para mirar el estado.
- La velocidad a la cual se transmite tsunami puede convertirse en varios cientos de kilómetros por hora y no puedes escapar después de verlo.



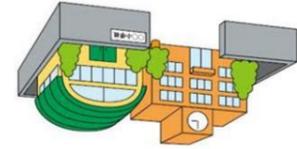
En el caso de un desastre natural, una llamada se convierte en difícil de conectar.  
Decida con su familia sobre la manera de la utilización como Mensaje de emergencia del desastre el disco 171 y Tablón de Mensaje de emergencia del desastre el disco 171  
○ NTT  
Tablón de anuncios para desastres "web 171"  
Mensaje de emergencia del desastre el disco 171  
○ Portadores de teléfonos móviles  
"Tablón de anuncios para desastres"  
"Servicio de sonido de aviso para desastres"

## Confirmación de seguridad de la familia

- **Sostenga una reunión de la familia.**
  1. Decida el papel de cada persona.
  2. Confirme un lugar de refugio y un curso del refugio.
  3. Decida un método de comunicación en el momento del desastre.
  4. Compruebe puntos negros de al aire libre y de interior y fije el mobiliario.
  5. Prepárese y confirme la realización de productos para la emergencia.
  6. Confirme un método de instrumentos de prevención del desastre y tratamiento de primeros auxilios.
- **Participe en un simulacro de incendio.**

## Preparación en periodo normal

3. Refugio temporal de tsunami  
Cuando un terremoto con tsunami se genera, es una instalación para evacuar de tsunami temporalmente. Además de instalaciones privadas (tsunami edificios del refugio) que concluyen un acuerdo con la ciudad, designamos instalaciones públicas.  
Este es un lugar que los evacuados no cuentan con un largo plazo vida y refugio es decidido de antemano por cada asociación de vecinos.  
1. Refugio temporal  
(Por favor pregunte a un presidente local de una asociación vecina sobre un lugar.)  
Hacemos escuelas primarias en la ciudad (25 escuelas) como amplios refugios del área y cuando muchas personas heridas aparecen, los sitios del alivio temporales se establecerán.  
2. Refugio de área amplia  
(Es lo mismo como un distrito escolar de la escuela primaria donde vive.)  
Usted puede confirmar un lugar en el sistema de información geográfica de la ciudad (Navi - 0).  
<http://www2.wagamachi-guide.com/navi-odawara/top/index.asp>



## Clases de los sitios de refugio en la ciudad de Odawara

## Artículos para llevar en la

### 【Realización primaria de artículos】

(Los artículos que se llevan a cabo en primer lugar)

- Casco
- Medicamento de primeros auxilios · Medicina familiar (esparadrapo, bálsamo, venda, medicina crónica y así sucesivamente)
- Alimentos de emergencia (la comida que puede comer sin calentarse como conservas alimenticias y galleta)
- Agua potable (botellas de pet)   ○Abrelatas, Abrebotellas
- Vajilla de papel
- Artículos de valor (dinero, libreta, sello, licencia de conducir, pasaporte, tarjeta de residencia, tarjeta de seguro médico y así sucesivamente)
- Radio móvil, linterna (batería de repuesto)
- Toalla   ○Ropa   ○Tejido   ○Guantes de trabajo

### 【Realización secundaria de artículos】

(Para apoyarse durante unos días hasta la restauración del desastre, prepárelos al menos 3 días.)

- Comida (El arroz y las cosas que puede comer por cocina sencilla)
- Agua potable (3ℓ al día es un objetivo por persona. Sálvelo(Ahórrelo) a tanques de polietileno etcétera.)
- Combustible (Tablero de la mesa de la estufa, Combustible sólido y así sucesivamente)



## Método de adquisición de información en el momento de desastre.

Obtenga la información correcta. Tenga cuidado con rumores e información errónea.

- Radio de prevención y administración de desastres de la ciudad
- Página de Internet de la ciudad
- Twitter (Información de la administración municipal de Odawara @Odawara\_City)
- FM Odawara 78.7MHz
- Radiodifusión de televisión (JCN Odawara · Difusión de datos de televisión Kanagawa)
- Correo de prevención de desastres de la ciudad (Entregamos la información a su teléfono celular que registró de antemano. Por favor regístrese de la siguiente dirección. <https://www.city.odawara.kanagawa.jp/mmz/>)
- Correo electrónico de alerta emergencia y así sucesivamente (Entregamos la información que tiene el grado urgente alto incluso el anuncio oficial de la evacuación consultiva a teléfonos de celular (sólo para modelos compatibles de Docomo, AU y Softbank) que existen en la ciudad de repente.)

○Página de apoyo para residentes extranjeros en el momento de desastre (Página de Internet de la Prefectura de Kanagawa)

En el momento de desastre, enviaremos la información emitida del cuartel general del antidesastre de la prefectura así sucesivamente en lenguas múltiples y japoneses claros.

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f41743/>

○INFO KANAGAWA ((Interés Público Fundación incorporado) Fundación Internacional Kanagawa)

Este es un servicio para ofrecer noticias en Kanagawa alrededor de 4 veces en un mes con varios idiomas por correo. (gratuito)

En el momento de desastre, se ofrecerá información. Por favor regístrese desde el siguiente formulario de inscripción.

【Teléfono inteligente · PC】

[http://www.k-i-a.or.jp/shuppan/info\\_kanagawa\\_smart.html](http://www.k-i-a.or.jp/shuppan/info_kanagawa_smart.html)

【Teléfono móvil】

[http://www.k-i-a.or.jp/shuppan/info\\_kanagawa\\_mobile.html](http://www.k-i-a.or.jp/shuppan/info_kanagawa_mobile.html)

## Tarjeta de conversación 会話カード

Cuando no pueda hablar japonés bien, por favor muestre esta tarjeta a una persona que puede hablar japonés.

日本語がうまく話せない場合、このカードを日本語の話せる人に見せてください。

### Favor · お願い

Por favor ayude a la persona si le muestran esta tarjeta tanto como posible.

このカードを見せられた方は、できるだけ手助けをしてくださるようお願いいたします。

1. “¿Que pasa?” · 「何がおこっているのですか？」  
Terremoto · 地震    Fuego · 火事    Tsunami · 津波,  
Inundación · 洪水    Accidente · 事故
2. “Por favor llame ○○” · 「○○を呼んでください。」  
Ambulancia · 救急車    Pista de fuego · 消防車  
Policía · 警察

3. “¿Dónde está ○○?” · 「○○はどこにありますか？」

Comida · 食べ物    Agua portable · 飲み水

Baño · トイレ    Teléfono · 電話

4. “Por favor, lléveme a ○○” ·

「○○に連れて行ってください。」

Refugio temporal · 一時避難場所    Refugio de área amplia · 広域避難所

Refugio temporal de Tsunami · 津波一時避難施設

Hospital · 病院    Policía · 警察

Municipalidad · 市役所    Banco · 銀行

Estación · 駅    Oficina de correos · 郵便局

5. “¿Hay alguien que habla ○○?” ·

「○○語を話せる人はいませんか？」

Inglés · 英語    Chino · 中国語

Coreano · 韓国/朝鮮語    Español · スペイン語

Portugués · ポルトガル語

## Tarjeta de evacuación 避難カード

### 【Mis propios asuntos · 自分のこと】

Nombre · 名前 \_\_\_\_\_

Dirección · 住所 \_\_\_\_\_

Teléfono · 電話 \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento · 生年月日 \_\_\_\_\_

Tipo de sangre · 血液型 \_\_\_\_\_

Hombre / 男 · Mujer / 女 \_\_\_\_\_

Nacionalidad · 国籍 \_\_\_\_\_

Idioma que hablo · 話す言葉 \_\_\_\_\_

Número de teléfono de la Embajada · 大使館の電話番号 \_\_\_\_\_

Lugar del refugio cerca · 近くの避難場所 \_\_\_\_\_

### 【Asuntos de mi familia · 家族のこと】

Nombre · 名前 \_\_\_\_\_

Teléfono · 電話 \_\_\_\_\_

【Información de contacto urgente (pariente, conocido) · 緊急連絡先 (親戚、知人等)】

Nombre · 名前 \_\_\_\_\_

Teléfono · 電話 \_\_\_\_\_